



DONATE 
<https://www.givecentral.org/>

Rev. Jason Malave
Administrator

Rev. Thomas Boharic, Resident

Rev. Mr. Gustavo Amell Sanes, Deacon

Ms. Terri Janczy
Coordinator, Religious Education

Rectory 2434 S. California Ave.
Chicago, Illinois 60608

(773) 247-6644 — Fax: (773) 247-0665

Email: assumption-california@archchicago.org

Website: www.assumptionofbvm.org/

Kolbe House Catholic Jail Ministry
Ministerio A Los Encarcelados
(773) 247-0070

Hours: Monday — Friday 9:00am to 5:00pm
www.kolbehouseministry.org

TWENTY-SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME October 7, 2018

MASS SCHEDULE

HORARIO DE MISAS

SATURDAY / SABADO

7:45 am - Español
5:00 pm - Bilingual / Bilingüe
English / Spanish

SUNDAY / DOMINGO

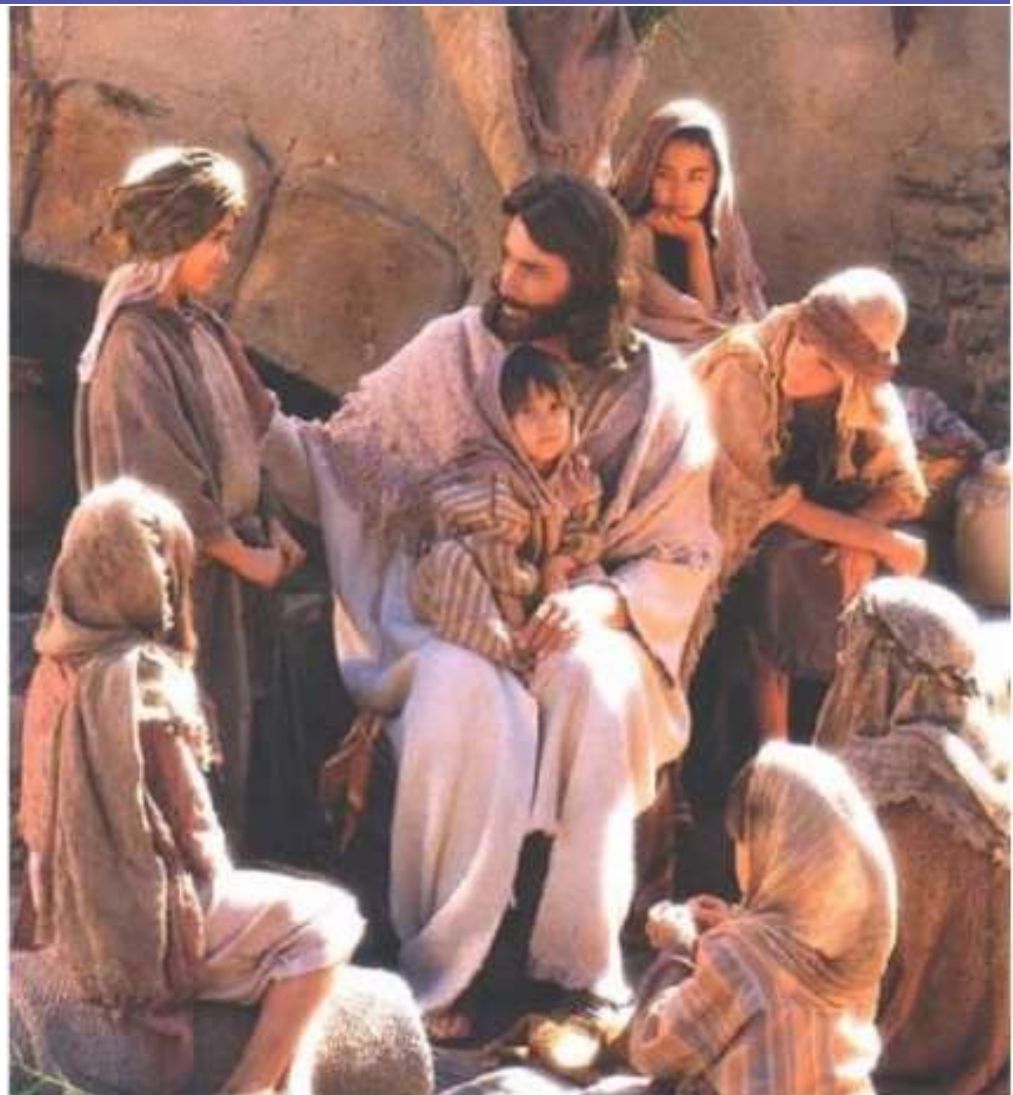
9:00 am - Español
11:00 am - English
1:00 pm - Español

WEEKDAYS / DIAS DE SEMANA

7:45 am - Español

HOLY DAYS OF OBLIGATION / DIAS DE OBLIGACION

7:45 am - Spanish / Español
7:00 pm Bilingual / Bilingüe
English / Spanish





Mass Intentions

Intenciones de las Misas

Saturday/Sábado, October 6

7:45 A.M. Communion Service
5:00 P.M. Intention Amalia Muñoz

Sunday/Domingo, October 7

Twenty-Seventh Sunday In Ordinary Time

9:00 A.M. † Jesus Gonzalez
† Octavio & Transita Corona
11:00 A.M. † Alfonso Reyes
1:00 P.M. † Gabriel & Daniel Guzman
† Alfonso Barrales Vazquez

Monday/Lunes, October 8

Weekday

7:45 A.M. Intention Amalia Munoz

Tuesday/Martes, October 9

Weekday

7:45 A.M. † Felix Witek

Wednesday/Miércoles, October 10

Weekday

7:45 A.M. † Fr. Larry Craig

Thursday/Jueves, October 11

Weekday

7:45 A.M. † Kay Arechar

Friday/Viernes, October 12

Weekday

7:45 A.M. Intention Amalia Munoz

Saturday/Sábado, October 13

7:45 A.M. Communion Service
5:00 P.M. † Augustina & Julio Medrano

Welcome

Bienvenidos



Confession/Reconciliation

Saturdays/Sábados 4 - 5pm

* or by appointment/o con cita previa

*Baptisms

Saturdays /Sábados
11:00am in English
12:00 pm en Español



*Marriages

Arrange at least four months in advance
parish office with Deacon
Gustavo.



Se inician los arreglos con un mínimo de cuatro meses de anticipación en la oficina parroquial con el Diácono Gustavo.

Registration: All parishioners should register at the Church Office and use Sunday collection envelopes to support their church.

Become Part of Our Church Family

Registración: Todos los feligreses deben registrarse en la oficina parroquial y usar los sobres de la colecta dominical para el mantenimiento de su parroquia.

Parish office hours /Horario de la oficina

Monday - Friday /Lunes-Viernes 8:30 am - 7:30 pm
Saturday/Sábado: 9:00 am - 2:00 pm

*DEACON'S OFFICE HOURS SATURDAYS 3:00 pm - 4:30 pm

This day and time is set aside to register for Baptisms, Weddings, etc. or to speak with Deacon Gustavo.

*HORAS DE OFICINA PARA HABLAR CON EL DIACONO

SABADO 3:00-4:30 PM

Este día y hora se reserva tiempo para registrarse para los Bautismos, Bodas, etc. o para hablar con el Diacono Gustavo.



Weekly Offering

Collection Sep 30 - Oct 1 total \$2,164.91

Env. & Loose 2,034.91 Give Central \$ 130.00

Esta Semana

Hora Santa, Jueves, 7pm
Vigilia Carismaticos, Viernes 7pm
Liderazgo Cristoforos, Sábado 2:30 pm
Circulo de Oración, Sábado, 6pm



Sanctuary Lights

Corral - Frago



Por favor recuerden a los enfermos y queridos difuntos de nuestra parroquia en sus oraciones esta semana.

SICK/ ENFERMOS

Teresa Flores Jorge Alvarado Rosa Perez
Guadalupe Perez Elena Iturbe Guadalupe De La Vega
Luis Corral Armando Serna



DEPARTED/DIFUNTOS

Josephine Valentin Hugo Acosta
Alfonso Reyes

Please remember the sick and dear departed of our parish in your prayers this week.



Desde el escritorio del Padre Jason

El lunes y martes pasados, el cardenal Cupich convocó a toda la Arquidiócesis a una Cumbre de "Renovar Mi Iglesia", donde todos fueron invitados a soñar sobre cómo somos "llamados" a ser discípulos de Jesús, y cómo somos "enviados" a ser Los evangelizadores, aquellos que comparten a Jesús con los demás. Más de 2400 personas se reunieron el lunes y el martes para orar, soñar, reflexionar e imaginar una Iglesia en la que pudimos compartir nuestro viaje con Jesús mucho más libremente. Un agradecimiento especial a Gloria, Terri, Miguel Guerrero y el diácono Pablo por representar a la Asunción B.V.M. y la Casa Kolbe.

Habrà un pequeño cambio en nuestro horario de Misas Diarias. La misa diaria se celebrará a las 7:45 am de lunes a viernes, y habrá un servicio de oración los sábados por la mañana a las 7:45. Lamento este cambio y estoy agradecido por su comprensión.

Un profundo agradecimiento a todos los que ayudaron a configurar nuestra Venta de Garaje en Otoño. Es un gran trabajo juntarlo todo y admiro su dedicación a nuestras dos ventas de garaje. ¡También gracias a todos aquellos que han comprado o van a comprar en la planta baja para encontrar sus tesoros! Por favor, compre para que todos los tesoros puedan encontrar un nuevo hogar.

Como mencioné antes, tengo la gran alegría de ministrar a tiempo completo con la Arquidiócesis de Chicago en el movimiento de renovación del Cardenal llamado "Renovar Mi Iglesia". Esto significa que las cosas son un poco diferentes, ya que estaré aquí en la parroquia cada mañana para la misa, y luego estaré cerca algunas noches y los fines de semana. Sin embargo, durante el día, estaré disponible por teléfono y correo electrónico. Si hay algo que pueda necesitar, comuníquese con la oficina y un miembro del equipo pastoral le responderá. Gracias por entender durante este tiempo de transición.

Por favor, sepa que está en mis oraciones y le pido que me mantenga en sus oraciones. Como hemos celebrado la fiesta de San Francisco de Asís el pasado jueves, que todos compartamos las buenas nuevas de Jesús como lo hizo él, y trabajemos hacia la renovación en la iglesia como modelo.

Dios bendiga, Padre Jason

INTENCIONES DE MISA / MASS INTENTIONS

Ofrezca una intención de misa por un familiar difunto, en acción de gracias o por alguna necesidad específica. Usted puede presentar su ofrenda en la oficina de la parroquia. Donación \$10.



Offer a Mass intention for a loved one who has gone, an action of thanksgiving, a petition or for specific needs. You may present your offering in the parish office. Donation \$10



With anticipation and excitement, we welcomed students, parents, and volunteers to our Religious Education Classes for 2018-19 school year on September 22nd. Please continue to pray for us all who endeavor to share the faith with our young people. Classes continue next Saturday at 9:30 a.m. for Grades 2-6 and 12:00 p.m. for Grades 7-HS. **The first parent formation session will be October 13th at 9:30 a.m.** in the parish hall. Please do not park in the east lot near the rectory but use the **west parking lot**, entrance through the alley on 25th St. or Francisco Av. We look forward to seeing you then.



Con anticipación y emoción, dimos la bienvenida a estudiantes, padres y voluntarios a nuestras clases de educación religiosa para el año escolar 2018-19 el 22 de septiembre. Por favor, continúen orando por todos nosotros que nos esforzamos por compartir la fe con nuestros jóvenes. Las clases continúan el próximo sábado a las 9:30 a.m. para los grados 2-6 y 12:00 p.m. para grados 7-HS. **La primera sesión de formación para padres será el 13 de octubre a las 9:30 a.m.** en el salón parroquial. Por favor, no se estacione en el estacionamiento del este cerca de la rectoría, sino que use el **estacionamiento del oeste**, entrada por el callejón en la calle 25 o la calle Francisco. Esperamos verlos entonces.



Dear Family of Faith,

This past Monday and Tuesday, Cardinal Cupich called together the entire Archdiocese to a "Renew My Church" Summit, where

everyone was invited to dream about how we are "Called" to be Jesus' disciples, and how we are "Sent" to be evangelizers, those who share Jesus with others. Over 2400 people were together on Monday and Tuesday to pray, dream, reflect and imagine a Church where we were able to share our journey with Jesus much more freely. Special thanks to Gloria, Terri, Miguel Guerrero, and Deacon Pablo for representing Assumption B.V.M. and Kolbe House.

There will be a little change to our Daily Masses schedule. Daily Mass will be celebrated at 7:45 am Monday through Friday, and there will be a prayer service on Saturday mornings at 7:45. I am sorry for this change and am grateful for your understanding.

Deep thanks to all those who helped set up our Fall Garage Sale. It is a great deal of work to put it all together and I admire your dedication to our two garage sales. Also thanks to all those who have shopped or will shop downstairs to find your treasures! Please shop so that all of the treasures might find a new home.

As I mentioned before, I have the great joy of ministering full-time with the Archdiocese of Chicago in the Cardinal's renewal movement called "Renew My Church". This means that things are a little different, in that I will be here at the Parish every morning for Mass, and then I will be around on some evenings and on the weekends. However, during the day, I will be available by phone and email. If there is anything that you might need, please contact the office and a member of the pastoral team will be back to you. Thanks for understanding during this time of transition. Please know that you are in my prayers and I ask that you keep me in your prayers. As we have celebrated the feast of St. Francis of Assisi this past Thursday, may all of us share the good news of Jesus like he did, and work toward renewal in the church as he modeled. God bless, Fr. Jason



OCTOBER CENSUS

The whole month of October the Archdiocese conducts the parish census. This census is how critical information is gathered. The figures obtained are not only used by the Archdiocese in determining which churches remain open but also determines resources and services that are allocated using census data. For the sake of all of us, we need those numbers to be accurate and inclusive. We will be taking attendance at all weekend Masses during the month. Please be sure to attend Mass - not only during this month - but also every Sunday as well. Bring all your family and friends, too.



CENSO DE OCTUBRE

Durante el mes de octubre la Arquidiócesis realiza un Censo Parroquial. Este censo recoge información crítica. Los números obtenidos en este censo no sólo son utilizados por la Arquidiócesis en la determinación de cuales parroquias permanecen abiertas, sino también determinan los recursos y servicios que se asignan a partir de datos del censo. Por el bien de todos nosotros, estos números tienen que ser exactos y completos. Vamos a estar "contando cabezas" en todas las misas de fin de semana durante el mes. Por favor, asegúrese de asistir a misa - no sólo durante este mes - sino todos los domingos también. Traiga toda su familia y amigos, también.



Our annual **Fall Rummage Sale** ends today Sunday, **October 7th**. Be sure to stop in and look around, there are always lots of good buys available. There will a **food sale on Sunday, October 7th** after all the Sunday masses.

VENTA DE ROPA DE OTOÑO

Nuestra venta anual de ropa de otoño se termina hoy domingo, **7 de octubre**. Asegúrese de parar por el sótano, siempre hay muchas buenas artículos disponibles. **Habrà venta de comida el domingo 7 de octubre** después de todas las misas del domingo.

